



DISPUT

ETRE EUL LEONARD HAC EUN TREGURIAT.

Var un ton ancien.

MAR plich ganéc'h, selaouit hac e cléfot cana
Ur chanson so composet a nevez er bloa-mà,
Zo grêt da zaou zen yaouanq o devoa speret mat,
Ebars en hostaleri oc'h eva boutaillad.

Al Leonard a c'houlen digant an Tregueriat :
Lavar din-me, va mignon, ha te so ur pot mat ;
Evidon-me so agil ouспен oun mat a grog ,
Rac souben vad a meus-me, alies te pe yod.

Ha me, eme'n Tregueriat, a so soubl a goublou.
A voar larda va gouzoug gant ar grampoezennou :
Va yod a zebràn ivez alies coulz ha c'honi ;
Mar oc'h eus c'hoant da greguy, sortiomp eus an ty.

Nonpas, eme'l Leonard, lezomp an traou-ze tout,
Hac evomp peb a vanne da rinça hor gouzoug :
Ne blij qet din ar gannou, ispecial pa velàn
Va goad o tont da redec, e teuàn da fatican.

Control, eme'n Tregueriat, pa vezàn malicet
Ne ràn fors evit güelet va goad sur o redec ;
Potret Treguer zo agil, tout ec'h ouzont lampet ;
Neus netra ouz o ampech, bian eo o lavrec.

Ne choqit qet Leonis gant o bragueyer bras,
 Rac traou eus ar modesta e zint, mar boe biscoas;
 N'eus nicun qer caer guisqet en escopti Treguer
 Evel ma zeo Leonis gant o dillad mezer.

Guir avoalc'h a leveres, mat eo sur da rêson;
 Mezer brao so en Leon, mes grêt int difêçon :
 Guiscamantchou Leonis a gavàn divalo,
 An trifars eus ar goazet a guz oll o bragou.

C'houi entrezoc'h, Tregueris, ho pragueyer so ourlet
 Evel ma vent mailluret en dro d'ho tiou vorzet :
 Ho chupennou so flanchet, ho tocou so campet,
 Casimant e zoc'h envel demeus ar soudardet.

C'houi entrezoc'h, Leonis, oc'h eus rochedennou
 A so grêt evel sier da zouguen sac'hadou;
 Ho plêo a so biscoulet, ho tocou distroncet
 Da zioüal ho tiouscouarn, rac aon na vent chasset.

En An, pa ve pardonioù, me a zo bras souezet
 O velet merc'het Treguer penos e zint guisqet :
 Tout o deus dantelezou en dro d'o c'hoefou bèr;
 Tortillet endro d'o bisach evel ur torchouer.

Comzomp a verc'het Leon, dindan o c'hoefou bras;
 Ma vent emesq Tregueris, n'o defe mui a c'hraç;
 Ar panez zo faticus ouспен ma zint noazus,
 Car aon bras sur o deveus na vanqe boed d'o zud.

Panevert ma ya Leonis en Treguer da neuta,
 E c'halfac'h derc'hel ho merc'hed er guèr da azeza,
 D'azeza ha da zançal qen huel vel o fen,
 Car Leonis zo potret hac a gar an neud goen.

Ha na deufe qet Leonis en Treguer da neuta,



Ni hon eus marc'hadourien er guêr ouz o frena,
 Hac o guerz da Leonis dre ma zint mat ha soupl,
 Car ar merc'hed a Leon a nê evel neud stoup.

Me vel erfat, va mignon, divalo e parlantet,
 Ma vec'h cavet e Leon c'houi a ve divlévet;
 Hor merc'hed-ni zo agil hac a voar n'em mania,
 Ur gouraj vras o devez pa gommançont facha.

Me voar ervat, va mignon, int un tamic cruel,
 Mes ive n'int qet ceder evel merc'hed Treguer,
 Tout en o c'havàn rustic dindàn o c'hoefou bras,
 Hor merc'hed-ni zo ceder ha joaüs e bizaj.

Tevel a ri, va mignon, ne c'heus qet tam rêzon
 Birviquen na peza maouez a escopti Leon :
 Qemer eur plac'h a Dreguer, ha dalc'hi en e renq
 A ficho dide crampoez da zebri gant læz trenq.

Pa barlantes a gramptoez, ganem-ni en hor bro
 E zeus calz a Leonis gant neud dre'r marc'hajou,
 Hac a zaill gant ar c'hramptoez pa ellont o c'havet,
 Ha c'hoas goude o debri a lip o biziet.

Coll' ràn ganet, Tregueriat, n'ellàn mui chom amàn,
 Poan a ra dîn em c'halon, me meus aoun e zout clàn :
 Ma car LÉDAN imprima hon disput var baper,
 Ni laqayo da c'hoarzin Qerne, Leon, Treguer.

Ar son-mâ so composet evit hoc'h amusi,
 Ha nonpas vit ma vezo entrezoc'h fachiri :
 Bezit eta a Dreguer, a Guerne, pe Leon,
 En em garit etrezoc'h vel a dle peb Breton.

Guechal en em occupet gant calz a chansonnou,
 Ha n'en em genet morse gant ho follenteziou :

Rac se oll, mar am c'hredit, prenit peb a chanson,
Ha canit nos ha mintin deus a greiz ho calon.

Pa vec'h e creiz ho labour, occupet hed an de,
Lezit ho corn ha canit ur chanson vrag neuze :
Nebeutoc'h e coust certen ha yac'hussoc'h ouспен
Cana eguet n'eo fumi nac eva gigoden.

Elec'h ma zeo imprimet an diou chanson gèz-mà,
E vezo cavet unan evit bep deiz ar bloa;
Ha ma na vez qet avoalc'h, e vezo ajoutet,
Evit laqat joaüstet etouez ar Vretonet.

D'an nòs, pa ve assamblet ar famill goude coan,
Azeet en dro d'an oalet e qichennic an tân,
Canit pepini d'e dro ur chanson vrag neuze,
Ha m'en assur e couscot calz guelloc'h goude se.

FIN.



CHANSON CUPIDON.

Var un ton anavezet mat.

TOSTAIT, tud yaouanq, da glêvet ur chanson
A nevez compositet var sujet Cupidon,
Ha me a gonto déc'h darn demeus an effejou
A brodu peurvuia ebars er galonou.

Ne oun qet eus petra dont d'er gomparachi :
 N'eo nep lec'h ha partout gouscoude ec'h èri,
 Nemet ous an avel, a so oll penetrant,
 En so er memes tra etouez an dad yaouanq.

Me zo bet pell amzer e clasq dioüal ountà ;
 P'en deus va surprenet, emeus rénqet plega,
 An objet a garàn a verit qementse :
 N'em bije qeuz ebet, m'hor bijemp liberte.

Mes allas ! calz a boan am bo da anduri,
 Qent m'am bo ar boneur d'allout e fossedi,
 Mes e creiz va foaniou e teuan da gompren,
 Etouez ar brassa drein vez ar gaera rosen.

Pa voan o studia, m'em boa bet ur guentel
 Digant ur mignon dia hac am gare fidel,
 Da zioüal va c'halon eus an amouroustet,
 Pe biqen plijadur n'am bije var ar bed.

Ebars en amzer ze ne allen qet credi
 E vije'n amitie capabl d'am arêti ;
 Hac a greiz va c'halon me a c'hoarze neuzo
 Da guement a zongue chaden an amitie.

Bremâ e velân sclêr, nespêt d'am imprudanç,
 Oun forcet da gredi dra va experianç ;
 Venus na vanq james da veza triumfant :
 Ret eo oboissa, an natur a gommand.

Ma velfes ac'hanòn bremâ, va c'hamarad,
 Va c'halon languissant, beuzet va daowlagad,
 Anconac'het ganén an avis saluter
 A poa bet roet din er guer a Landreguer.

A boan e hall va dorn cundui va fluen ,
 Va speret so troublet ha carguet a anqen ,
 Da avis saluter ne yel qet eus va speret ,
 Mes siouas d'am c'halon , ne meus qet e heuillet.

Vel ur c'hareat fleur goloet a louzou ,
 Eo carguet va c'halon eus a huanadou :
 Chagrin continuel , abreuvet em glac'har ,
 Evel an durzunel pa ve collet he far.

N'en deus den var bed na vezo biqen ,
 A oufe expliqa na qenebeut' compren
 Degre an amitie , pa ve parfetamant
 Unisset a galon entre daou zen yaouanq.

Doctoret a Sorbon hac a Filosofi
 Rhetoriq , Seminer hac a Dheoloji ,
 Oll sqient an natur laqet tout en unan
 Da ober an dra-ze a ve tout re vian.

Va c'halon re dener n'ont qet hac én allo
 Hep ranna daou anter o clévet ur c'helo :
 Lavaret e zeus din gant darn va mignonet ,
 Emâ ar goal deodou oc'h ober ur boqet.

Da rêi din va-unan ha d'am mestrez da choas
 Dont d'en em separi pe gaout evit partach
 Eur boqet o deus grêt eus a beder fleuren :
 Chagrin , melanconi , poan-speret hac anqen.

Arça , teod miserabl , ha neo qet poent dide
 Lezel pelloc'h en peoc'h hac en tranqilite
 An dud youanq er vro da rên o yaouanqis ,
 Ive d'en em garout ebars en honestis ?

Partout elec'h ma zes te laqa an anqen ;
 Goas out ebars er vro eguet na ze ar vocen ;
 Hac ar c'homzou poezus a roes da bepini
 Zo capabl da laqat ar vein d'en em zèbri.

Entre tad ha buguel, etre ar breur', ar c'hoar,
 Etre ar prijeou te laqa ar glac'har ;
 Mestrou, domestiqet, qerent ha mignonet,
 A greis o flijadur te c'heus o zeparet.

Cléo ar Speret-Santel o parlant er Scritur,
 E vezo milliguet ar goal deod dinatur,
 Dre ma laqa maliç ha separation.
 Etre tud a veve ebars en union.

Cléo Sant Yan o parlant en e Apocalips,
 Sant Gregor ha Sant Paul, Doctoret an Ilis,
 A lavar en devo ar goal deod da bartach
 A lenn-ont infernal carguet eus a arrach.

Ha c'houi, tud curius, a dremen vit tud fur,
 O clévet goal deodou, c'houi qemer plijadur ;
 Lennit pis ar Scritur hac e velfot merqet
 En em rentit coupabl eus ar memes pec'het.

Selaouit Sant Bernard, an abât admirabl,
 Pe Sant Louis, Roue Franç oc'h instrui e vab ;
 Pa zifenne outàn na roje odianç
 Da zroug prezec a zen ebars en e brezañç.

Evit conclusion, deoc'h-u, tud curius,
 Ho pedàn assambles gant an teod bilimus,
 Da guemer va chanson bremàn evit reglen :
 Sotoc'h eguet an den avichou er c'helen.

Qent eguet finissa, d'an objet a garàn,
 Dezi ec'h adressin va c'homzou divezàn :
 Bezit fidel d'ho qer, me vezo d'am hini,
 Birviquen goal deodou na ell hor separi.

Ferm evel ur garec er mor ous an tourmant,
 Mar bezit din fidel, me zisquelo patant
 En em garimp bepret hon daou a vir galon,
 Despet d'ar goal-deodou a rën dre ar c'hanton.

Ar men fondamantal demeus an amitié
 Hon unisso hon daou dre ar c'hraç a Zoue.
 Speret aoualc'h oc'h eus evit allout credi
 Ne zeus victor abet na renquer combati.

FIN.



E Montroulez, e ty LÉDAN, e traon ru ar Var.